

schrit_tmacher



07.03.-09.04.

2017

justdance!



Schritt für Schritt ...

... ist das schrit_tmacher Festival in den letzten Jahren zu dem Kulturereignis gewachsen, das wir heute kennen.

Mit dem klaren Ziel, unserem Publikum schönste zeitgenössische Tanzkultur von heute aus aller Welt zu präsentieren, sind wir immer neue Wege gegangen. Mit dem Verständnis, ein Festival für unsere Stadt UND unsere Region zu sein, sind wir über die eigenen geografischen Grenzen hinaus gewachsen. Eine stets wachsende Publikumsresonanz und positive Unterstützung sowie Wertschätzung im kulturpolitischen Umfeld machen nun weitere Schritte zur Entwicklung unseres Festivals und unserer Kultur- und Tanzregion möglich. Neben den festen Spiel-

Stap voor stap ...

... is het schrit_tmacher-festival in de afgelopen jaren uitgegroeid tot het culturele event dat we nu kennen.

Keer op keer slaan we nieuwe wegen in om altijd weer het mooiste moderne dansaanbod uit alle windstreken op ons podium te kunnen presenteren. schrit_tmacher is een festival voor onze stad én onze regio, en strekt zich als zodanig inmiddels tot ver buiten onze geografische grenzen uit. Een trouw publiek dat maar blijft groeien, positieve ondersteuning en waardering binnen het cultuurbeleid maken het opnieuw mogelijk verdere stappen te zetten in de ontwikkeling van ons festival en onze cultuur- en dansregio. Naast de vaste voor-

schrit_tmacher

justdance!

orten in der Aachener Fabrik Stahlbau Strang und dem Theater Heerlen werden dieses Jahr zwei Aufführungen im Kulturzentrum Alter Schlachthof Eupen das Programm mit feinen Elementen von Zirkus und Körpertheater ergänzen. Die jugendorientierten Programmpunkte unter dem Dach von GENERATION2 werden ausgebaut. Und weitere Projekte sind in der Mache...

Doch im Kern lebt schrit_tmacher von einem Hauptprogramm, das erneut einen Regenbogen an Farben, Stilen und Inhalten anbietet – dieses Jahr mit faszinierenden Kompanien und Stücken aus Italien, Israel, Taiwan, Kanada, Neuseeland, der Schweiz, den Niederlanden, Frankreich, Algerien, Spanien, Belgien und Großbritannien!

Wir freuen uns auf die 22. schrit_tmacher Saison mit Ihnen!

stellingslocaties, Fabrik Stahlbau Strang in Aken en Theater Heerlen, wordt dit jaar ook het cultureel centrum Alter Schlachthof in het Belgische Eupen aangedaan, waar het publiek wordt getraakteerd op bijzondere elementen uit circus en bewegingstheater. En ook het jongerenprogramma GENERATION2 wordt uitgebreid. Andere, nieuwe projecten zijn in de maak...

Centraal staat bij schrit_tmacher echter nog altijd een hoofdprogramma met een regenboog aan kleuren, stijlen en thema's – dit jaar met fascinerende gezelschappen en stukken uit Italië, Israël, Taiwan, Canada, Nieuw-Zeeland, Zwitserland, Nederland, Frankrijk, Algerije, Spanje, België en Groot-Brittannië!

We kijken uit naar het 22e schrit_tmacher-seizoen. Graag tot ziens!

Susanne Schwier

Rick Takvorian

*Beigeordnete für Bildung und Kultur der Stadt Aachen /
Wethouder voor cultuur en vorming Aken
Festivalleider / Festivalleider*

Ballet National
de Marseille



Wir möchten Sie herzlich zu einer besonderen Ausgabe von schrit_tmacher begrüßen. Grund für den großen Schritt vorwärts, den das Festival derzeit macht, ist der Erfolg der letzten Veranstaltungen. Mit rund 14.500 Besuchern zählt schrit_tmacher zu den bestbesuchten Tanzfestivals in der Benelux. Und Qualität setzt sich immer durch!

Die niederländische Kultusministerin Dr. J. Bussemaker war äußerst angetan von dem eindrucksvollen, innovativen und internationalen Programm und der sich daraus ergebenden Kulturdynamik in unserer Grenzregion und gab bekannt, dass sie schrit_tmacher in ihr vierjähriges Subventionsprogramm aufnimmt. Auch die Provinz Limburg, Heerlen, Parkstad Limburg Theaters und der Kulturbetrieb

Welkom bij schrit_tmacher just dance – the next level. De kiem van de grote stap voorwaarts die het festival momenteel maakt, ligt verscholen in het succes van de laatste edities. Met ruim 14.500 bezoekers hoort schrit_tmacher bij de best bezochte dansfestivals in de Benelux. En kwaliteit komt altijd boven drijven!

Onder de indruk van de innovatieve, internationale programmering en de daaruit voortvloeiende culturele dynamiek op de as Aken-Parkstad, maakte minister dr. J. Bussemaker op Prinsjesdag bekend dat zij schrit_tmacher opneemt in haar vierjarige subsidieregeling. Ook de Provincie Limburg, Heerlen, Parkstad Limburg Theaters en het Kulturbetrieb Aachen erkennen de betekenis van het festival voor een

schrit_tmacher

justdance!

der Stadt Aachen erkennen die Bedeutung des Festivals für die nachhaltige Entwicklung unserer Region. Diese breite Wertschätzung macht es uns möglich, das Festival auf ein noch höheres künstlerisches Niveau zu heben und auf internationaler Ebene zu etablieren.

Das Wichtigste ist natürlich, dass wir Ihnen auch weiterhin attraktive und überraschende Vorstellungen bieten können. Denn um die Tanzkunst geht es letztendlich. L'art pour l'art. Oder: just dance!

duurzame ontwikkeling van onze regio. Deze brede waardering maakt het mogelijk om het schrit_tmacher artistiek naar een nóg hoger niveau te tillen en internationaal verder te verankeren.

En het belangrijkste: om u te blijven verrassen. Want dáár gaat het bij schrit_tmacher om: danskunst. L'art pour l'art. Oftewel just dance!

Barry Braeken

Bas Schoonderwoerd

Beigeordneter für Kultur /

Wethouder Cultuur Gemeente Heerlen

Direktor / Directeur Parkstad Limburg Theaters

07./08.03.

Theater Heerlen

Scapino Ballet Rotterdam NL

Pablo, Los Pájaros Muertos

Festivaleröffnung / festivalopening Heerlen

Di / di 07.03. +

Mi / wo 08.03.2017

20.00 Uhr / uur, Theater

Heerlen / RABOzaal

Dauer / duur: ~ 75 min.

ohne Pause / zonder pauze

VVK / AK:

14,00 € – 34,00 €

Einführungen / inleidingen

19.00 Uhr / uur, INGzaal

[NL] für / voor 3,50 €.

Für Freunde von / voor

vrienden van Parkstad

Limburg Theaters gratis.

Reservierung erforderlich /

Reserveren aanbevolen:

T.: +31(0)45-5716607

www.plt.nl

Mit dem Reisebus von

Aachen nach Heerlen –

siehe Allgemeininfos.

Met de bus van Aken

naar Heerlen – kijk bij

algemene info.

Vortrag / lezing

Ein Vortrag über Picasso /

Een lezing over Picasso

Di / di 21.03.2017

Weitere Infos siehe

Rahmenprogramm /

voor meer informatie

zie randprogramma.

In den Niederlanden wird schrit_tmacher 2017 mit **Pablo**, einem aufregenden Spektakel mit Tanz, Theater und Orchester über das Spanien von Pablo Picasso, eröffnet. Entwickelt wurde **Pablo** von Marcos Morau, einem der neuen großen Choreografen Europas. Anhand von Picassos Lebenslauf erlebt das Publikum die Entwicklung der spanischen Gesellschaft während der Weltkriege, der Diktatur und der folgenden demokratischen Reformen mit. Zugleich bietet Morau einen mitreißenden Einblick in die spanische Seele und einen temperamentvollen, höchst emotionalen Charakter, der zwischen Tradition und Erneuerung schwankt. Sinfonia Rotterdam präsentiert live Werke von Tschaikowsky und Ravel in Kombination mit spanischen und französischen Volksliedern.

*schrit_tmacher 2017 opent aan Nederlandse zijde met **Pablo**: een enerverend spektakelstuk met dans, theater en orkest over het Spanje van Pablo Picasso. **Pablo** is gemaakt door Marcos Morau, een van de nieuwe, grote Europese choreografen. Via de levensloop van Picasso wordt het publiek meegenomen in de ontwikkeling van de Spaanse maatschappij tijdens wereldoorlogen, dictatuur en hervormingen. Tegelijkertijd geeft Morau een ontroerend kijkje in de Spaanse ziel en temperamentvolle volksaard met diepe emoties en de worsteling tussen traditie en vernieuwing. Sinfonia Rotterdam speelt live muziek met werken van Tsjajkovski en Ravel, aangevuld met Spaanse en Franse volksliederen.*

www.scapinoballet.nl

Scapino Ballet
Rotterdam



Tan Dun
Project



08.03.

Theater Heerlen

Tan Dun Project RC/E/GB

HUI

HUI is een gewaagde samenwerking taiwanese dansers, een Spaanse en een Taiwanese choreograaf, onder Britse artistieke leiding, op muziek van de Chinees-Amerikaanse componist Tan Dun. De componist stelde voor om het simpel te houden en alleen de pianomuziek te gebruiken. Dat werden twee grandpianos. Op toneel verwijzen de berkenbomen naar de filosofische betekenis van de natuur waar Tan Dun inspiratie zoekt. Zijn pianomuziek is een reis door de seizoenen van het leven. Heimwee naar het dorp Si Mao, sjamanistische rituelen, het geluid van water, zijn woonplaats New York waar vriend en mentor John Cage de muziek van Tan Dun preekt als de stem van de natuur waarin we leven maar waar we al te lang niet naar geluisterd hebben.

HUI is een gewaagde samenwerking tussen Taiwanese dansers, een Spaanse en een Taiwanese choreograaf, onder Britse artistieke leiding, op muziek van de Chinees-Amerikaanse componist Tan Dun. De componist stelde voor om het simpel te houden en alleen de pianomuziek te gebruiken. Dat werden twee grandpianos. Op toneel verwijzen de berkenbomen naar de filosofische betekenis van de natuur waar Tan Dun inspiratie zoekt. Zijn pianomuziek is een reis door de seizoenen van het leven. Heimwee naar het dorp Si Mao, sjamanistische rituelen, het geluid van water, zijn woonplaats New York waar vriend en mentor John Cage de muziek van Tan Dun preekt als de stem van de natuur waarin we leven maar waar we al te lang niet naar geluisterd hebben.

Mi / wo 08.03.2017

20.30 Uhr / uur, Theater

Heerlen / LIMBURGzaal

Dauer / duur: ~ 60 min.

ohne Pause / zonder pauze

VVK / AK:

12,50 € – 26,50 €

Einführung / inleiding

19.30 Uhr / uur, This&

Partnerslounge [engl. /

Eng.] für / voor 3,50 €.

Für Freunde von / voor

vrienden van Parkstad

Limburg Theaters gratis.

Reservierung erforderlich /

Reserveren aanbevolen:

T.: +31(0)45-5716607

www.plt.nl

Kibbutz Contemporary Dance Company IL

Stahlbau Strang
10.-13.03.

Die Kibbutz Contemporary Dance Company wurde 1970 gegründet und entwickelte sich in den letzten Jahren zu einer der bekanntesten Tanzkompanien Israels. Geprägt durch die Handschrift des künstlerischen Leiters Rami Be'er, erlangte das Ensemble international hohes Ansehen. Be'er gilt als einer der politischsten Schöpfer im Tanzbereich, dessen Werke von grandiosen Bildern und hoher Ausdrucksstärke geprägt sind. **If At All** erzählt keine Geschichte, sondern beansprucht durch Bilder und Szenen voller poetischer Melancholie, Schönheit und Hingabe eine eigenständige Existenz. Unter einem kleinen gelben Vollmond entfaltet sich das Treiben, Schweben, Bersten und Innehalten einer atemberaubenden Choreografie.

*De Kibbutz Contemporary Dance Company werd in 1970 opgericht en groeide in de afgelopen jaren uit tot een van de bekendste dansgezelschappen van Israël. Artistiek leider Rami Be'er drukte zijn onmiskenbare stempel op het ensemble en zette het daarmee internationaal op de kaart. Be'er geldt als een van de meest politieke scheppers binnen de danswereld. Zijn werk wordt gekenmerkt door een krachtige beeldtaal en indrukwekkende expressiviteit. **If At All** vertelt geen verhaal; met de gekozen beeldtaal en scènes vol poëtische melancholie, schoonheid en overgave ontstaat een compleet op zichzelf staand stuk. Terwijl de dansers over het toneel zweven en springen, zich bewegen en dan weer inhouden, ontvouwt zich onder een stralende volle maan een adembenemende choreografie.*

If At All

Festivaleröffnung Aachen / festivalopening Aken

Fr / vr 10.03. –
Mo / ma 13.03.2017
jew. / telkens
20.30 Uhr / uur,
Fabrik Stahlbau Strang,
Aachen / Aken
Dauer / duur: ~ 65 min.
ohne Pause / zonder pauze
VVK / AK:
16,00 € – 23,00 €

Mit dem Reisebus von Heerlen nach Aachen – siehe Allgemeininfos.
Met de bus van Heerlen naar Aken – kijk bij algemene info.

Workshop

Sa / za 11.03.2017
Mit Mitgliedern der Kompanie / door medewerkers van het gezelschap.
Weitere Infos siehe Rahmenprogramm / voor meer informatie zie randprogramma!

Kibbutz
Contemporary
Dance Company



Compagnie
Chaliwaté



Compagnie Chaliwaté B

Alter Schlachthof
11./12.03.

Die Brüsseler Kompanie Chaliwaté wurde 2016 mit **Jetlag** für den belgischen „Prix de la Critique“ als „Bestes Zirkusstück“ nominiert. In ihren Stücken verbinden sie modernes Bewegungstheater mit Tanz und Akrobatik und verleihen dem Ganzen stets eine berührende und humorvolle Note.

In **Jetlag** treffen drei Personen im Niemandsland zwischen zwei Flughäfen aufeinander: die einen verliebt in ihre Zweisamkeit, der andere verloren in seiner Einsamkeit. Absurde Träume und tollpatschige Verstrickungen lassen das Universum eines Jacques Tati anklingen.

*Het Brusselse gezelschap Chaliwaté werd in 2016 met **Jetlag** genomineerd voor de Belgische 'Prix de la Critique' in de categorie 'beste circusvoorstelling'. In hun werk brengen ze modern bewegingstheater, dans en acrobatiek samen, altijd voorzien van een ontroerende en komische noot.*

*In **Jetlag** ontmoeten drie personen elkaar in het niemandsland tussen twee luchthavens: twee verliezen zich in hun samenzijn, één is verloren in al zijn eenzaamheid. De absurde dromen en humoristische twists doen denken aan het universum van Jacques Tati.*

Jetlag

.....
Neuer Zirkus:
Tanz & Akrobatik /
Nouveau cirque:
dans & acrobatiek

.....
Sa / za 11.03. +
So / zo 12.03.2017
20.00 Uhr / uur,
Alter Schlachthof
Kulturzentrum Eupen
Dauer / duur: ~ 60 min.
ohne Pause / zonder pauze
VVK / AK:
6,50 € – 15,00 €
Ausschließlich über /
alleen via
www.alter-schlachthof.be
www.ticket-regional.de

.....
In Zusammenarbeit /
in samenwerking met
scenario Festival

14.03.

Theater Heerlen

Compagnie Käfig F/RC

Yo Gee Ti

Die taiwanesisch-französische Koproduktion **Yo Gee Ti**, die in Zusammenarbeit mit dem Nationalen Kulturzentrum Chiang Kai-Shek entstand, fällt durch ihre energische, interdisziplinäre Tanzsprache auf. Der Choreograf Mourad Merzouki sucht den Dialog zwischen Ost und West, zwischen Streetdance und modernem Tanz sowie zwischen Tänzer und Kulisse. Nach einer beeindruckenden Premiere beim Taiwan International Festival of Arts (TIFA) und einer Tour durch Frankreich ist die Compagnie Käfig mit **Yo Gee Ti** zum ersten – und auch einzigen – Mal in den Niederlanden zu sehen!

Niederländische Erstaufführung / Nederlandse première

Di / di 14.03.2017

20.00 Uhr / uur, Theater
Heerlen / RABOzaal

Dauer / duur: ~ 70 min.

ohne Pause / zonder pauze

VVK / AK:

12,50 € – 30,50 €

Einführung / inleiding

19.00 Uhr / uur, INGzaal

[NL] für / voor 3,50 €.

Für Freunde von / voor

vrienden van Parkstad

Limburg Theaters gratis.

Reservierung erforderlich /

Reserveren aanbevolen:

T.: +31(0)45-5716607

www.plt.nl

De Taiwanees/Franse voorstelling Yo Gee Ti (gemaakt i.s.m. National Chiang Kai-Shek Cultural Center) valt op vanwege zijn energieke, trans-disciplinaire danstaal. Choreograaf Mourad Merzouki zoekt de dialoog op tussen oost en west, tussen streetdance en moderne dans en tussen danser en decor. Na een indrukwekkende première op het Taiwan International Festival van Kunsten (tifa) en een tour door Frankrijk is Compagnie Käfig met Yo Gee Ti voor het eerst – en ook uniek in Nederland te zien!

Workshop

Mo / ma 13.03.2017

Mit Mitgliedern der Kom-
panie / door medewerkers
van het gezelschap.

Weitere Infos siehe

Rahmenprogramm /

voor meer informatie zie

randprogramma!

www.ccncreteil.com



Compagnie
Käfig



Compagnie
Hervé Koubi

17.-19.03.

Stahlbau Strang

Ce Que Le Jour Doit à la Nuit

Compagnie Hervé Koubi F/DZ

Der Choreograf Hervé Koubi, als Franzose aufgewachsenes Kind algerischer Immigranten, studierte als Tänzer und Choreograf in Aix-Marseilles, Cannes und an der Marseiller Oper. 2000 erschuf er sein erstes eigenes Werk, „Le Golem“. Danach begann für alle weiteren Werke bis heute die Zusammenarbeit mit Guillaume Gabriel. Seit 2010 arbeitet Koubi mit 12 Tänzern, überwiegend Straßentänzer und Hip-Hopper aus Algerien sowie Burkina Faso. **Ce Que Le Jour Doit à la Nuit** hat der Kompanie weltweite Anerkennung gebracht. In einer wirbelnden und faszinierenden Zwischenwelt aus Orient und Okzident erleben wir den zeitgenössischen Tanz als Schmelztiigel aller denkbaren Stile – vom Street Dance bis hin zum Tanz der Derwische.

*De Franse choreograaf Hervé Koubi, kind van Algerijnse immigranten, studeerde als danser en choreograaf aan de universiteit van Aix-Marseille, de dansopleiding in Cannes en de Opera van Marseille. In 2000 creëerde hij zijn eerste eigen werk, 'Le Golem'. Daarna begon zijn samenwerking met Guillaume Gabriel, die tot op heden standhoudt. Sinds 2010 werkt hij met twaalf dansers, overwegend streetdancers en hiphoppers uit Algerije en Burkina Faso. Met **Ce Que Le Jour Doit à la Nuit** maakte het gezelschap wereldwijd naam. In een wervelende en fascinerende tussenwereld uit oost en west brengt dit moderne werk alle denkbare stijlen samen – van de streetdance tot aan de dans van de derwisjen.*

.....
Fr / vr 17.03. –

So / zo 19.03.2017

jew. / telkens

20.30 Uhr / uur,

Fabrik Stahlbau Strang,

Aachen / Aken

Dauer / duur: ~ 60 min.

ohne Pause / zonder pauze

VVK / AK:

16,00 € – 23,00 €

www.cie-koubi.com

Ballet National de Marseille F

Theater Heerlen
21.03.

„Throwing your body into the fight“ – Pier Paolo Pasolini. Dieses Zitat des italienischen Filmemachers lässt sich hervorragend auf die erste Choreografie anwenden, die Emio Greco und Pieter Scholten als künstlerische Leiter des Ballet National de Marseille gestaltet haben. Wie verwandelt man ein klassisches Ballett in einen Spielplatz – oder noch besser – in ein Schlachtfeld? Diese Frage zieht sich seit 1995 wie ein roter Faden durch das Werk der beiden Künstler. Die traditionellen Grenzen zwischen Ballett und modernem Tanz werden in ihrer existenziellen Choreografie zugleich subtil und vorurteilslos überschritten.

Le Corps du Ballet National de Marseille

‘Throwing your body into the fight’ – Pier Paolo Pasolini. Deze quote van de Italiaanse filmmaker is bij uitstek van toepassing op de eerste choreografie van Emio Greco en Pieter Scholten als artistiek leiders van Ballet National de Marseille. Hoe transformeer je een klassiek ballet in een speeltuin – of beter nog – een slagveld? Een vraag die al vanaf hun eerste samenwerking in 1995 de rode draad vormt in hun werk. De traditionele grenzen tussen ballet en hedendaagse dans worden in hun existentiële choreografie even soepel als onbevooroordeeld overschreden.

Di / di 21.03.2017
20.00 Uhr / uur, Theater
Heerlen / RABOzaal
Dauer / duur: ~ 70 min.
ohne Pause / zonder pauze
VVK / AK:
13,00 € – 31,50 €

Einführung / inleiding
19.00 Uhr / uur, INGzaal
[NL] für / voor 3,50 €.
Für Freunde von / voor
vrienden van Parkstad
Limburg Theaters gratis.
Reservierung erforderlich /
Reserveren aanbevolen:
T.: +31(0)45-5716607
www.plt.nl

Ballet National
de Marseille



Gandini
Juggling



Gandini Juggling GB

Alter Schlachthof
22./23.03.

In **4 x 4** treffen zwei Welten aufeinander: Klassisches Ballett und Jonglage. Die eine als höchste Kunstform angesehen, die andere – oft zu Unrecht – als weniger wertvoll verkannt. Jedoch sind beide sehr formalisierte Systeme, die Bewegungen durch Raum und Zeit zeichnen und somit eine unsichtbare Spur flüchtiger Strukturen hinterlassen. In **4 x 4** öffnen sich acht Tänzer und Jongleure diesem spannenden Dialog, einen Raum gemeinsam und miteinander zu nutzen. Das Stück entstand unter der Regie des Jongleurs und Gründers der Kompanie Sean Gandini, zusammen mit dem Choreografen Ludovic Ondiviela, einem ehemaligen Tänzer des Royal Ballett. Die Musik „Suspended opus 69“ ist eine Originalkomposition von Nimrod Borenstein.

In 4 x 4 komen twee compleet verschillende werelden, klassiek ballet en jongleerkunst, samen. De ene wordt wel beschouwd als de hoogste kunstvorm, de andere staat – vaak onterecht – veel minder hoog in aanzien. Toch hebben ze veel gemeen. Ze bestaan beide uit bewegingen door ruimte en tijd en laten in deze hoedanigheid een onzichtbaar spoor van vluchtige structuren achter. In 4 x 4 gebruiken acht dansers en jongleurs het toneel tegelijk en met elkaar, en stellen zich zo open voor een spannende dialoog tussen beide podiumkunsten. Het stuk ontstond onder de regie van jongleur en oprichter van het gezelschap, Sean Gandini, die samenwerkte met choreograaf Ludovic Ondiviela, een voormalig danser van The Royal Ballet. De muziek 'Suspended opus 69' is een originele compositie van Nimrod Borenstein.

4 x 4 ephemeral architectures

.....
Neuer Zirkus:
Tanz & Jonglage /
Nouveau cirque:
dans & jongleren

.....
Mi / wo 22.03. +
Do / do 23.03.2017
20.00 Uhr / uur,
Alter Schlachthof
Kulturzentrum Eupen
Dauer / duur: ~ 65 min.
ohne Pause / zonder pauze
VVK / AK:
9,00 € – 20,00 €
Ausschließlich über /
alleen via
www.alter-schlachthof.be
www.ticket-regional.de

.....
In Zusammenarbeit /
in samenwerking met
scenario Festival

Compagnie Linga CH

23.-26.03.

Stahlbau Strang

Tabula

Die Compagnie Linga – 1992 von den TänzerInnen Katarzyna Gdaniec und Marco Cantalupo gegründet – hat sich mit einer sehr eigenen Mischung aus Innovation und hoher künstlerischer Qualität als eine der wichtigsten freien Kompanien der Schweiz etabliert. Der künstlerische Ansatz wird von politischen und sozialen Prozessen beeinflusst und reflektiert deren Auswirkungen auf den menschlichen Körper. In **Tabula** werden die Spielregeln durch den Einsatz von zwei riesigen Tischen ständig verändert. Acht TänzerInnen teilen, erobern und umkämpfen einen Raum, der durch Licht, Körper und Klang immer wieder neu definiert wird. Dabei entstehen abendmahlartige Bilder, die an die Werke Caravaggios erinnern.

*Compagnie Linga – in 1992 door dansers Katarzyna Gdaniec en Marco Cantalupo opgericht – heeft zich met een zeer eigen mix uit innovatie en hoogstaande artistieke kwaliteit gepositioneerd als een van de belangrijkste onafhankelijke gezelschappen van Zwitserland. Hun werk wordt beïnvloed door politieke en maatschappelijke processen en gebruikt het menselijk lichaam om de gevolgen hiervan uit te beelden. In **Tabula** worden de spelregels door de inzet van twee reusachtige tafels continu veranderd. Acht dansers delen, veroveren en vechten om de ruimte, die door licht, lichamen en geluid steeds weer opnieuw gedefinieerd wordt. Daarbij ontstaan avondmaalachtige taferelen, die herinneren aan de werken van Caravaggio.*

Do / do 23.03. –

So / zo 26.03.2017

jew. / telkens

20.30 Uhr / uur,

Fabrik Stahlbau Strang,

Aachen / Aken

Dauer / duur: ~ 60 min.

ohne Pause / zonder pauze

VVK / AK:

16,00 € – 23,00 €

www.linga.ch

Compagnie
Linga



Okareka
Dance Company



27.03.

Theater Heerlen

Okareka Dance Company NZ

Mana Wahine

Die Okareka Dance Company kommt zum schrit_tmacher Festival nach Heerlen, um die Premiere von **Mana Wahine** in den Niederlanden zu präsentieren. Diese beeindruckende Choreografie stellt die weibliche Lebenskraft in einer epischen Verschmelzung aus Bild, Musik und Tanz dar.

„Eine der schönsten modernen Tanzaufführungen seit Jahren“, urteilte der NZ Herald. Stark, kräftig, spirituell, schön und mutig!

*Okareka Dance Company komt tijdens schrit_tmacher Festival naar Heerlen voor de Nederlandse première van **Mana Wahine**. Een indrukwekkende choreografie die de levenskracht van de vrouw verbeeldt in een epische samensmelting van beeld, muziek en dans.*

‘Een van de mooiste moderne dansvoorstellingen in jaren’, schreef de NZ Herald. Sterk, krachtig, spiritueel, mooi en moedig!

**Niederländische
Erstaufführung /
Nederlandse première**

Mo / ma 27.03.2017

20.30 Uhr / uur, Theater
Heerlen / LIMBURGzaal

Dauer / duur: ~ 70 min.

ohne Pause / zonder pauze

VVK / AK:

10,00 € – 23,00 €

Einführung / inleiding

19.30 Uhr / uur, INGzaal

[NL] für / voor 3,50 €.

Für Freunde von / voor

vrienden van Parkstad

Limburg Theaters gratis.

Reservierung erforderlich /

Reserveren aanbevolen:

T.: +31(0)45-5716607

www.plt.nl

www.okareka.com

Mit **Scenic Route** wird neben **Silent Screen** (2005) eine Weltpremiere von Sol León und Paul Lightfoot präsentiert.

Diese beiden Werke illustrieren die unglaubliche künstlerische Reichweite des Choreografenduos und ihrer Tänzer. Für die neue Choreografie komponierte Max Richter, seit jeher kreativer Partner von León und Lightfoot, ein neues Stück. Das interdisziplinäre Werk **Silent Screen** ist eine kreative Zusammenarbeit mit Philip Glass, der 2017 seinen 80. Geburtstag feiert. „Die Tänzer aus der Topgruppe des Nederlands Dans Theater zeigen mit schier unmöglichem physischen Ausdruck, warum sie zur Weltspitze gehören“, urteilte die Volkskrant im Februar 2016.

Scenic Route presenteert naast **Silent Screen** (2005) een wereldpremière van Sol León en Paul Lightfoot. Twee werken die de ongeloflijke artistieke reikwijdte illustreren van dit choreografenduo en hun dansers. Voor de nieuwe creatie componeerde Max Richter, samenwerkingspartner van León en Lightfoot sinds jaar en dag, een nieuw stuk. Terwijl het transdisciplinaire **Silent Screen** de langdurige, creatieve samenwerking markeert met Philip Glass, die in 2017 80 jaar wordt. "De dansers van de topgroep van Nederlands Dans Theater laten met hun schier onmogelijke fysieke expressie zien waarom ze tot de beste van de wereld behoren", schreef de Volkskrant in februari 2016.

Scenic Route

Di / di 28.03.2017
20.00 Uhr / uur, Theater Heerlen / RABOzaal
Dauer / duur: ~ 95 min.
inkl. Pause / incl. pauze
VVK / AK:
14,25 € – 34,50 €

Mit dem Reisebus von Aachen nach Heerlen – siehe Allgemeininfos. Met de bus van Aken naar Heerlen – kijk bij algemene info.

Einführung / inleiding
19.00 Uhr / uur, INGzaal [NL] für / voor 3,50 €. Für Freunde von / voor vrienden van Parkstad Limburg Theaters gratis. Reservierung erforderlich / Reserveren aanbevolen: T.: +31(0)45-5716607 www.plt.nl

Workshop

Mo / ma 03.04.2017
Mit / met Jiří Pokorný. Weitere Infos siehe Rahmenprogramm / voor meer informatie zie randprogramma!

NDT1



Compagnie
Marie Chouinard



Compagnie Marie Chouinard CDN

Stahlbau Strang
30.3.-2.4.

1978 zeigte die Choreografin Marie Chouinard aus Montreal ihr erstes Stück „Cristallisation“. Es folgten 30 Solos, die den zeitgenössischen Tanz der letzten 30 Jahre prägten. 1990 gründete sie die Compagnie Marie Chouinard, die seitdem in der gesamten Welt gastiert. Das Solo **Étude no. 1** ist ein hemmungsloser geometrischer Tanz in fünf Variationen, der durch den elektro-akustisch prozessierten Klang der Schritte ausgebaut wird. Ihre Version von Strawinskys **The Rite of Spring** ist auf Solos aufgebaut, die durch klare, starke Linien das geheime Wesen der Tänzer enthüllen. In diesem Meisterwerk der Avantgarde findet Chouinard einen eigenen Puls, der durch den Rhythmus und die Kraft der Musik inspiriert wird.

Étude no. 1

The Rite of Spring

*In 1978 voerde de uit Montreal afkomstige choreografe Marie Chouinard haar eerste stuk 'Cristallisation' ten tonele. Daarop volgden dertig solo's die elk hun stempel drukten op de moderne dans van de afgelopen dertig jaar. In 1990 richtte ze de Compagnie Marie Chouinard op, die sindsdien over de hele wereld optreedt. De solo **Étude no. 1** is een intense, geometrische dans in vijf variaties, begeleid door de elektro-akoestische klanken die de schoenen van de danseres bij elke pas produceren. Haar versie van Stravinsky's **The Rite of Spring** is opgebouwd uit solo's, die met heldere, krachtige lijnen het verborgen innerlijk van de dansers blootleggen. In dit avantgardistische meesterwerk vindt Chouinard opnieuw een eigen ritme, geïnspireerd en gestimuleerd door de cadens en kracht van de muziek.*

Do / do 30.03. –
So / zo 02.04.2017
jew. / telkens 20.30 Uhr /
uur, Fabrik Stahlbau
Strang, Aachen / Aken
Dauer / duur: ~ 95 min.
inkl. Pause / incl. pauze
VVK / AK:
16,00 € – 23,00 €

04.04.

Theater Heerlen

Smoke and Mirrors

Smoke and Mirrors is een contrastreiches programma van vijf kunstenaars, die zich in hun stijl, leeftijd, achtergrond en esthetiek onderscheiden. De choreograaf Marco Goecke en de opkomende jongchoreografen Imre en Marne van Opstal presenteren twee wereldpremières. In aansluiting zullen de jonge talenten van NDT2 een reprise van Sol León en Paul Lightfoots SH-BOOM! (2000) brengen, dat uit een reeks komische vignettes uit liedjes van de naoorlogse tijd bestaat. De talentontwikkeling speelt een belangrijke rol bij NDT. Dertig jaar geleden werd de compagnie opgedeeld, om talenten beter te kunnen ondersteunen. Bij NDT2 worden jonge dansers van 17 tot 23 jaar voorgesteld.

Di / di 04.04.2017
20.00 uur / uur, Theater
Heerlen / RABOzaal
Dauer / duur: ~ 115 min.
inkl. Pause / incl. pauze
VVK / AK:
13,00 € – 31,75 €

Einführung / inleiding
19.00 uur / uur, INGzaal
[NL] für / voor 3,50 €.
Für Freunde von / voor
vrienden van Parkstad
Limburg Theaters gratis.
Reservierung erforderlich /
Reserveren aanbevolen:
T.: +31(0)45-5716607 /
www.plt.nl

Workshop

Mo / ma 03.04.2017
Mit / met Jiří Pokorný.
Weitere Infos siehe
Rahmenprogramm /
voor meer informatie zie
randprogramma!

Smoke and Mirrors toont een programma rijk aan contrasten van vijf makers die verschillen in stijl, leeftijd, achtergrond en esthetiek. Associate choreograaf Marco Goecke en opkomende choreografen Imre en Marne van Opstal presenteren twee wereldpremières. Aansluitend zullen de jonge talenten van NDT2 een herneming van Sol León en Paul Lightfoots SH-BOOM! (2000) brengen, bestaande uit een reeks komische vignettes uit naoorlogse liedjes van over de hele wereld. Talentontwikkeling speelt een grote rol in het NDT beleid. Dertig jaar geleden is het dansgezelschap met het oog op talentontwikkeling onderverdeeld. Met NDT 2 worden jonge dansers tussen de 17 en 23 jaar geïntroduceerd.

NDT2



MM Contemporary
Dance Company



06.-09.04.

Stahlbau Strang

MM Contemporary Dance Company |

Bolero

The Rite of Spring

Die MM Contemporary Dance Company wurde 1999 vom künstlerischen Leiter Michele Merola in Reggio Emilia gegründet und gewann 2010 den „Danza&Danza Critics Award“ als beste aufstrebende Kompanie Italiens. In seiner neuen Version des **Bolero** findet Merola Inspiration in der unendlichen Weite von menschlichen Beziehungen und der „unsichtbaren Trennwand“ zwischen Mann und Frau. Eine abstrakte Allegorie von Verführung und Missverständnis zur obsessiven Repetition von Ravels Partitur. In diesem weiteren schrit_tmacher **Rite of Spring** wird Strawinskys bahnbrechendes Skandalstück der Moderne vom Choreografen Enrico Morelli als ritueller Kampf um Würde im nackten Raum eines Schlachthofs als Ort des Opfers inszeniert.

Do / do 06.04. –

So / zo 09.04.2017

jew. / telkens 21.00 Uhr /

uur, Fabrik Stahlbau

Strang, Aachen / Aken

Dauer / duur: ~ 90 min.

inkl. Pause / incl. pauze

VVK / AK:

16,00 € – 23,00 €

Mit dem Reisebus von

Heerlen nach Aachen –

siehe Allgemeininfos.

Met de bus van Heerlen

naar Aken – kijk bij

algemene info.

Workshop

Sa / za 08.04.2017

Mit Mitgliedern der Kom-

panie / door medewerkers

van het gezelschap.

Weitere Infos siehe

Rahmenprogramm /

voor meer informatie zie

randprogramma!

*De MM Contemporary Dance Company werd in 1999 door artistiek leider Michele Merola in Reggio Emilia opgericht en won in 2010 de Italiaanse 'Danza&Danza Award' voor beste gezelschap in opkomst van Italië. Voor zijn nieuwe versie van de **Bolero** liet Merola zich inspireren door de oneindige dimensies van menselijke relaties en de 'onzichtbare scheidingswand' tussen man en vrouw. Een abstracte metafoor van verleiding en onenigheid op de obsessieve herhalende klanken van Ravels partituur. In deze tweede versie van **Rite of Spring** die bij schrit_tmacher te zien zal zijn, wordt Strawinsky's baanbrekende, aanstootgevende modernistische stuk door choreograaf Enrico Morelli als een rituele strijd om waardigheid geïnterpreteerd en de offerande geplaatst tegen de kale achtergrond van een slachthuis.*

www.michelemerola.it

Workshops

Rahmenprogramm
Randprogramma

Kibbutz Contemporary Dance Company IL

Warm-Up und intensive Einblicke in die Tanzsprache von Rami Be'er (Künstlerischer Leiter & Choreograf).

Warming-up en intensieve inblik op de danstaal van artistiek leider en choreograaf Rami Be'er.

*Für Fortgeschrittene / voor gevorderden
Mit Mitgliedern der Kompanie / door medewerkers van het gezelschap.*

Sa / za 11.03.2017
12.00 – 14.00 Uhr / uur
VHS Aachen (hogeschool)
**Kibbutz Contemporary
Dance Company IL**

Mo / ma 13.03.2017
19.00 – 20.30 Uhr / uur
Theater Heerlen,
LIMBURGzaal
Compagnie Käfig F/RC

Sa / za 08.04.2017
12.00 – 14.00 Uhr / uur
VHS Aachen (hogeschool)
**MM Contemporary
Dance Company I**

Mo / ma 03.04.2017
18.00 – 19.30 Uhr / uur
Workshop 1
Theater Heerlen,
LIMBURGzaal
NDT1 & NDT2 NL

Mo / ma 03.04.2017
19.30 – 21.00 Uhr / uur
Workshop 2
Theater Heerlen,
LIMBURGzaal
NDT1 & NDT2 NL

Compagnie Käfig F/RC

Warm-Up & Hip-Hop Session mit einem Mitglied der Kompanie.

Warming-up & hip-hop sessie door een danser van het gezelschap.

*Für Anfänger und Fortgeschrittene, geringe Tanzenerfahrungen erforderlich.
Voor zowel beginners en gevorderden, enige danservaring vereist.*

Mo / ma 13.03.2017
19.00 – 20.30 Uhr / uur
LIMBURGzaal,
Theater Heerlen
15,00 € Teilnehmergebühr /
Kosten van deelname
Anmeldung unter /
aanmelden via:
www.plt.nl
T.: +31(0)45 571 66 07



Workshops

MM Contemporary Dance Company |

Warm-Up & Erarbeitung von Choreografieauschnitten.

Warming-up & bewerking van choreografische fragmenten.

Für Fortgeschrittene /

voor gevorderden

Mit Mitgliedern der Kompanie / door medewerkers van het gezelschap.

Sa / za 08.04.2017

12.00 – 14.00 Uhr / uur

VHS Aachen (hogeschool),

Raum / kamer 233,

Peterstr. 21-25,

52062 Aachen / Aken

25,00 € Teilnehmergebühr

Kosten van deelname

Anmeldung unter /

aanmelden via:

T.: +49(0)241-4792111,

unter Angabe der

Veranstaltungs-Nr. /

o.v.v. het nummer:

AQ 09105

NDT 1 & NDT2

NL

Workshop 1

Ein Workshop über das vielseitige Repertoire der Tanzkompanien NDT1 & NDT2 mit dem ehemaligen NDT-Tänzer und Choreograf Jiří Pokorný, gekoppelt an die Vorstellungen "Scenic Route" (NDT1) und "Smoke and Mirrors" (NDT2).

Een workshop over het veelzijdige repertoire van NDT1 & NDT2 door oud-NDT danser en choreograaf Jiří Pokorný, gekoppeld aan de voorstellingen 'Scenic Route' (NDT1) en 'Smoke and Mirrors' (NDT2).

Für Anfänger und Fortgeschrittene, geringe Tanzerfahrungen erforderlich.

Voor zowel beginners en

gevorderden, enige danservaring vereist.

Mo / ma 03.04.2017

18.00 – 19.30 Uhr / uur

Workshop 1

LIMBURGzaal,

Theater Heerlen

15,00 € Teilnehmergebühr /

Kosten van deelname

Anmeldung unter /

aanmelden via:

www.plt.nl

T.: +31(0)45 571 66 07

NDT1 & NDT2

NL

Workshop 2

Ein Workshop über das vielseitige Repertoire der Tanzkompanien NDT1 & NDT2 mit dem ehemaligen NDT-Tänzer und Choreograf Jiří Pokorný, gekoppelt an die Vorstellungen "Scenic Route" (NDT1) und "Smoke and Mirrors" (NDT2).

Een workshop over het veelzijdige repertoire van NDT1 & NDT2 door oud-NDT danser en choreograaf Jiří Pokorný, gekoppeld aan de voorstellingen 'Scenic Route' (NDT1) en 'Smoke and Mirrors' (NDT2).

Für Fortgeschrittene, Tanzerfahrungen erforderlich.

Voor gevorderden,

danservaring vereist.

Mo / ma 03.04.2017

19.30 – 21.00 Uhr / uur

Workshop 2

LIMBURGzaal,

Theater Heerlen

15,00 € Teilnehmergebühr /

Kosten van deelname

Anmeldung unter /

aanmelden via:

www.plt.nl

T.: +31(0)45 571 66 07





NDT1

Rahmenprogramm Randprogramma

**Kombi-Ticket Aachen /
combi-ticket Aken**
Workshopteilname
& Ticket zur
Abendvorstellung /
deelname aan workshop
& ticket avondvoorstelling

Preis / prijs: 35,00 €

Termine / termijnen:
Sa / za 11.03.2017
Kibbutz Contemporary
Dance Company
Veranstaltungs-Nr. /
o.v.v. het nummer:
AQ 09104
Sa / za 08.04.2017
MM Contemporary
Dance Company
Veranstaltungs-Nr. /
o.v.v. het nummer:
AQ 09106

Das Kombi-Ticket Aachen
ist limitiert und aus-
schließlich über die VHS
Aachen unter Angabe
der o.g. Veranstaltungs-
nummern bis zum
31.01.2017 zu buchen.
Het combi-ticket is be-
perkt beschikbaar, uit-
sluitend via VHS Aken
(hogeschool) o.v.v. het
nummer en uiterlijk tot
31.01.2017 te bestellen.

Anmeldung / aanmelden
via: T.: +49(0)241-4792111

**Kombi-Ticket Heerlen /
combi-ticket Heerlen**
Workshopteilname
& Ticket zur
Abendvorstellung /
deelname aan workshop
& ticket avondvoorstelling

Workshopteilnehmer in
Heerlen erhalten vergün-
stigte Preise für die Abend-
vorstellung der betreffen-
den Kompanie.
Deelnemers aan de work-
shops in Heerlen kunnen
tegen gereduceerd tarief
de voorstelling bijwonen
van het betreffende gezelschap.

Kombiticket Workshop
& Vorsteling (Rang 1)
combi-ticket workshop
& voorstelling (1e rang)
Di / di 14.03.2017
Compagnie Käfig
30,00 €
Di / di 28.03.2017
NDT1
35,00 €
Di / di 04.04.2017
NDT2
32,00 €

Extra NDT1 & NDT2
Kombiticket beide Work-
shops und Vorstellungen
(Rang 1)
combi-ticket beide work-
shops & voorstellingen
(1e rang)
Di / di 28.03.2017
& **Di / di 04.04.2017**
NDT1 & NDT2
50,00 €

Mit Anmeldung /
aanmelden via:
Parkstad Limburg
Theaters
T: +31(0)45-5716607

Die Workshops können
nur bei ausreichender
Anmeldung angeboten
werden.
De workshops vinden
uitsluitend plaats bij
voldoende deelname.

Weitere Informationen /
meer informatie via:
[www.schrittmacher
festival.de](http://www.schrittmacherfestival.de)
www.vhs-aachen.de
[www.parkstad
limburgtheaters.nl](http://www.parkstad
limburgtheaters.nl)

Aachen / Aken:
In Zusammenarbeit
mit der /
In samenwerking met
Volkshochschule (VHS)
Aachen (hogeschool)

Heerlen:
In Zusammenarbeit mit /
In samenwerking met Huis
voor de Kunsten Limburg

schrit_tmacher

GENERATION2

Rahmenprogramm
Randprogramma

Tanz von jungen Menschen für ein junges Publikum

Dans door jonge mensen voor een jong publiek

.....
schrit_tmacher – GENERATION2 lädt bereits zum vierten Mal junge Tänzerinnen und Tänzer in das space des Ludwig Forum Aachen ein. Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene haben sich auf den Weg gemacht, die Bühne zu erobern und dynamische, anrührende und unterhaltsame Stücke zu präsentieren.

In verschiedenen modernen Tanzsprachen zeigen sie ein Stück ihrer Welt und ihrer Biografien. Unterstützung haben sie hierbei von professionellen Choreografinnen erfahren, jedoch bleiben die eigenen Ideen und die Kreativität der jungen Menschen wichtigster Bestandteil. Hier treffen Tanz-AGs aus Schulen, freie Jugendtanzensembles und Gruppen aus Tanzschulen aufeinander, kommen ins Gespräch mit anderen jungen Akteuren, den Choreografinnen und Ihnen, unserem Publikum.

Neben den bekannten aktiven und rezeptiven Angeboten wird auch Raum für Inspiration und experimentelle Ideen geboten. Bewerbungsfrist für das Bühnenprogramm per Mail über application@gen-2.de: 18. Dezember 2016

.....
schrit_tmacher – GENERATION2 nodigt u voor de vierde maal op rij uit om in de space van het Ludwig Forum Aachen te komen genieten van een nieuwe generatie dansers. Aanstormend jong talent voert hier dynamisch, ontroerend en vermakelijk werk ten tonele.

In verschillende moderne danstalen geven ze een stukje van hun wereld en achtergrond prijs. Hierbij worden ze ondersteund door professionele dansdocenten en choreografen. Uiteraard voeren de eigen ideeën en creativiteit van de jonge talenten altijd de boventoon. In deze setting komen dansgroepen van scholen, onafhankelijke jeugdensembles en dansopleidingen samen en ontstaat een bijzondere dialoog tussen jonge artiesten, choreografen en u, ons publiek.

Naast het gebruikelijke actieve en receptieve aanbod is er bovendien volop ruimte voor nieuwe inspiratie en experimentele ideeën. Inzendingen voor het podiumprogramma aan application@gen-2.de zijn welkom tot 18 december 2016.

Aachen / Aken

.....
Fr / vr 31.03. –
Fr / vr 07.04.2017
Ludwig Forum Aachen /
space & VHS Aachen /
hogeschool Aken

Weitere Detailinformationen unter /
meer informatie volgt op
www.schrittmacherfestival.de
sowie in der ab Mitte Januar 2017 erscheinenden
GENERATION2-Broschüre /
alsook in de speciale
GENERATION2-brochure
die medio januari 2017
zal verschijnen.

Rick Takvorian
Yvonne Eibig

Festivalleiter / Festivalleider
Programmleitung GENERATION2 /
Programmaleiding GENERATION2



**Dadodans /
Gaia Gonnelli** NL
Kokers (3+)

Kokers zegt, dass „Tanz kindlich sein kann, ohne kindisch zu sein“ (Bregtje Schudel, Theaterkrant 2014). Zwei Tänzer bauen aus Papprohren ihre eigene Welt. Wie kann man eine Welt bauen oder wieder abreißen? Baut man mit anderen zusammen oder alleine? Welche Spiele kann man spielen? Wer legt die Regeln fest, damit das Spielen mehr Spaß macht? In **Kokers** entdecken zwei Tänzer, wie man zusammen spielt. Eine darstellende Aufführung über Spaß, Herausforderung, Trost und das Dasein füreinander.

Kokers laat zien dat „dans kinderlijk kan zijn zonder kinderachtig te worden“. (Bregtje Schudel, Theaterkrant 2014).

*Twee dansers bouwen met kartonnen kokers hun eigen wereld. Hoe kun je een wereld opbouwen of afbreken? Bouw je samen of alleen? Welke spelletjes kun je spelen? Wie bepaalt de regels om het spel leuker te maken? In **Kokers** ontdekken twee dansers hoe je samen kunt spelen. Een beeldende voorstelling over plezier maken, uitdagen, troosten en er voor elkaar zijn.*

www.dadodans.nl

Sa / za 18.03.2017
14.00 Uhr / uur, Theater Heerlen / VEBEGOfoyer
Dauer / duur: ~ 30 min.
ohne Pause / zonder pauze
VVK / AK: 8,50 €
Ausschließlich über /
alleen via:
www.plt.nl
T.: +31 (0) 45 571 66 07

Heerlen

Sa / za 18.03.2017
14.00 Uhr / uur, Theater Heerlen / VEBEGOfoyer
**Dadodans /
Gaia Gonnelli** NL
Kokers (3+)

Sa / za 18.03.2017
15.00 Uhr / uur, Theater Heerlen / LIMBURGzaal
De Dansers NL
Pokon (4+)

So / zo 19.03.2017
16.00 Uhr / uur, Theater Heerlen / RABOzaal
**Junior Company van
Het Nationale Ballet** NL
Juniors go Dutch



De Dansers



Junior Company
van Het Nationale Ballet

justdance!
schrit_tmacher
GENERATION2

Rahmenprogramm
Randprogramma

De Dansers NL
Pokon (4+)

So wie Kinder über den Spielplatz toben, so stürmen auch die drei Spieler von **Pokon** auf die Bühne. Mit nur ein paar Möbeln, einer oder zwei Stehleitern, einer Gitarre und ein paar Pflanzen erinnern sie an eine Zeit, als man noch rennen, klettern, trödeln und sich schmutzig machen durfte. Was folgt, ist ein drehender, wehender, hicksender, tickender, tollernd und singender Strom reiner, ungezügelter Spielfreude. Auch wenn wir manchmal in der Klemme sitzen, am Tisch, auf der Treppe oder zwischen den Zeilen – **Pokon** ist unerschütterlich.

*Zoals kinderen door de speeltuin razen, zo bestormen de drie spelers van **Pokon** het podium. Geef ze wat meubels, een keukentrap of twee, een gitaar en wat planten, en laten we even doen alsof je wél mag rennen, klimmen, dralen en vies worden. Wat volgt is een draaiende, waaiende, hikkende, tikkende, buitellende en zingende stroom van noodzakelijk speelplezier.*

*Ook al zitten we soms even klem – in een tafel, een trap of toch steeds weer in die regeltjes – **Pokon** is onstuitbaar.*

www.dedansers.com

.....
*Sa / za 18.03.2017
15.00 Uhr / uur, Theater Heerlen / LIMBURGzaal
Dauer / duur: ~ 50 min.
ohne Pause / zonder pauze
VVK / AK:
10,50 € / 12,50 €*

Junior Company van Het Nationale Ballet NL
Juniors go Dutch

.....
Die Junior Company ist eine unerschöpfliche Quelle für Talente. **Juniors go Dutch** ist ein zugleich attraktives wie anspruchsvolles Programm, in dem wir die Stars von morgen über die Werke von drei berühmten niederländischen Choreografen kennen lernen: Hans van Manen, Toer van Schayk und Rudi van Dantzig, deren Programm „Hollandse Meesters“ unter anderem getanzt wird. Das 2015 speziell für die Junior Company entwickelte und begeistert aufgenommenene „Blink“ von Juanjo Arques wird erneut präsentiert. „Blink“ handelt von Jugend, Energie und der Geschwindigkeit der Technologie. Außerdem stehen mit Werken von Wubkje Kuindersma und Peter Leung noch zwei Weltpremierer junger Choreografen auf dem Programm.

*De Junior Company vormt een kweekvijver voor talent. **Juniors go Dutch** is een even aantrekkelijk als uitdagend programma waarin we de sterren van de toekomst leren kennen via werk van de drie beroemde Van's: Hans van Manen, Toer van Schayk en Rudi van Dantzig, van wie ook het programma 'Hollandse Meesters' wordt gedanst. Het in 2015 speciaal voor de Junior Company gecreëerde en enthousiast ontvangen 'Blink' van Juanjo Arques wordt opnieuw gedanst. 'Blink' gaat over jeugd en energie en over de snelheid van de technologische wereld. Verder staan maar liefst twee wereldpremières op het programma van jonge choreografen: werk van Wubkje Kuindersma en Peter Leung.*

www.operaballet.nl/nl/doublebill/2016-2017/voorstelling/juniors-go-dutch

.....
*So / zo 19.03.2017
16.00 Uhr / uur, Theater Heerlen / RABOzaal
Dauer / duur: ~ 110 min.
inkl. Pause / incl. pauze
VVK / AK:
18,00 € – 26,00 €*

schrit_tmacher

GENERATION2

Rahmenprogramm
Randprogramma

Workshops

Heerlen

Sa / za 18.03.2017

14.10 – 14.40 Uhr / uur

Theater Heerlen /

Thuis&Partnerslounge

Workshop 1

De Dansers NL

Für Kinder ab 4 Jahren /

voor kinderen van 4 jaar

Sa / za 18.03.2017

16.00 – 16.45 Uhr / uur

Theater Heerlen /

LIMBURGzaal

Workshop 2

De Dansers NL

Für Kinder ab 4 Jahren /

voor kinderen van 4 jaar

So / zo 19.03.2017

15.00 Uhr / uur, Theater

Heerlen / RABOzaal

Behind the Scenes

Eric Meisner /

Junior Company van

Het Nationale Ballet NL

„Openbare les“

Mi / wo 22.03.2017

20.30 Uhr / uur, Theater

Heerlen / LIMBURGzaal

Dance Co-Laboration

Präsentation / presentatie

Aachen / Aken

So / zo 02.04.2017

16.00 Uhr / uur, Ludwig

Forum Aachen / space

Dance Co-Laboration

Präsentation / presentatie

.....
De Dansers NL

Workshop 1

Dieser kreative Workshop dient als Vorgeschmack auf die Vorstellung „Pokon“. Oder vielleicht basteln Sie ja auch einfach gerne... .

Een creatieve workshop als opmaat voor de voorstelling 'Pokon'. Of gewoon omdat je graag knutselt... .

.....
Sa / za 18.03.2017

14.10 – 14.40 Uhr / uur,

Theater Heerlen /

Thuis&Partnerslounge

Für Kinder ab 4 Jahren /

voor kinderen van 4 jaar

1,00 € Teilnehmergebühr /

Kosten van deelname.

Anmeldung unter /

aanmelden via:

www.plt.nl

T.: +31(0)45 571 66 07

.....
De Dansers NL

Workshop 2

Im Anschluss an die Vorstellung „Pokon“ könnt ihr noch 45 Minuten lang herumtollen, glucksen, rollen, schleichen, zusammenarbeiten, Geschichten tanzen und Bewegungsabläufe lernen. Workshop-Leitung: Josephine van Rheenen (Choreografin); Begleitmusik: Guy Corneille. Empfohlen wird Kleidung, in der man sich gut bewegen kann.

Na afloop van 'Pokon' kun je nog drie kwartier lang dartelen, hikken, rollen, sluipen, samenwerken, verhalen dansen en hele moeilijke bewegingen leren. De workshop wordt gegeven door Josephine van Rheenen (choreograaf) en wordt met live-muziek begeleid door Guy Corneille). Trek kleren aan waar je lekker in kunt bewegen.

.....
Sa / za 18.03.2017

16.00 – 16.45 Uhr / uur

Theater Heerlen /

LIMBURGzaal

Dauer / duur: ~ 45 min.

ohne Pause / zonder pauze

Für Kinder ab 4 Jahren /

voor kinderen van 4 jaar

3,00 € Teilnehmergebühr /

Kosten van deelname.

Anmeldung unter /

aanmelden via:

www.plt.nl

T.: +31(0)45 571 66 07

Behind the Scenes

Eric Meisner /
Junior Company van
Het Nationale Ballet NL
„Openbare les“

Vor der Aufführung
„Juniors go Dutch“ von
Junior Company van Het
Nationale Ballet findet
eine öffentliche Tanz-
stunde unter Leitung von
Eric Meisner statt, der
diese kommentiert. Ein
einzigartiger Blick hinter
die Kulissen von Het Na-
tionale Ballet.

*Voorafgaand aan de voor-
stelling 'Juniors go Dutch'
van Junior Company van
Het Nationale Ballet vindt
er om 15.00 uur in de
RABOzaal een openbare
les plaats onder leiding
van Eric Meisner, waar u
als publiek bij aan kunt
schuiven. Terwijl hij de les
geeft, vertelt hij erover.
Een uniek kijkje achter de
schermen van Het Natio-
nale Ballet.*

So / zo 19.03.2017
15.00 Uhr / uur, Theater
Heerlen / RABOzaal
Dauer / duur: ~ 30 min.
ohne Pause / zonder pauze
Kostenlos in Kombination
mit dem Ticket zur Vorstel-
lung „Juniors go Dutch“.
Gratis in combinatie met
ticket voor 'Juniors go
Dutch'.
Reservierung erforderlich /
reserveren noodzakelijk:
www.plt.nl
T.: +31(0)45-571 66 07

Dance Co-Laboration

Im Rahmen des schrit_t-
macher Festivals produzie-
ren das Huis voor de Kuns-
ten Limburg, das Theater
Heerlen, der Kulturbetrieb
der Stadt Aachen und
Yvonne Eibig [TANZKUL-
TUR] ein Bühnenstück mit
NachwuchstänzerInnen
aus Limburg/NL und
NRW/D. Ein deutsch-nie-
derländisches Künstler-
team entwickelt gemein-
sam mit ihnen eine Pro-
duktion exklusiv für das
Programm GENERATION2,
die im Rahmen des Festi-
vals in beiden Ländern
ihre Premiere feiern wird.

*In het kader van het
schrit_tmacher Festival
organiseren het Huis voor
de Kunsten Limburg,
Theater Heerlen, Kulturbet-
rieb Aachen en Yvonne
Eibig [TANZKULTUR] een
project voor amateurdan-
sers afkomstig uit Neder-
lands Limburg en de regio
Noord Rijn Westfalen (D).
Een Duits-Nederlands
team van artiesten ont-
wikkelt samen met hen
een exclusieve productie
voor GENERATION2, die
tijdens het festival in
beide landen in première
zal gaan.*

Interessierte TänzerInnen
aus Limburg, NRW und der
Euregio sind eingeladen,
sich unter
gbelle@hklmburg.nl
bzw. info@gen-2.de für
weitere Informationen
zu melden.

*Geïnteresseerde dansers
uit Nederlands Limburg,
de regio Noord Rijn West-
falen en de grensregio
kunnen voor meer infor-
matie over dit project
mailen naar
gbelle@hklmburg.nl
of info@gen-2.de.*

Mi / wo 22.03.2017
20.30 Uhr / uur, Theater
Heerlen / LIMBURGzaal
**Präsentation /
presentatie**
VVK / AK: 6,00 €
nur über / alleen via
www.plt.nl
T.: +31 (0) 45 571 66 07

So / zo 02.04.2017
16.00 Uhr / uur, Ludwig
Forum Aachen / space
**Präsentation /
presentatie**
VVK / AK: 6,00 €
VVK ausschließlich per /
alleen via mail:
ticket@gen-2.de

Filmprogramm / Filmprogramma

dance meets film

Rahmenprogramm
Randprogramma

La Danseuse

F/B 2016, Regie:
Stéphanie di Giusto,
108 min., Englisch / Fran-
zösisch mit niederländi-
schem Untertitel /
Engels / Frans met Neder-
landse ondertiteling,
FSK / Kijkwijzer: 16+

Mo / ma 06.03.2017
20.00 Uhr / uur, filmhuis
De Spiegel, Heerlen
La Danseuse

Mo / ma 20.03.2017
19.30 Uhr / uur
Eden Palast Aachen
Argentina

Mo / ma 20.03.2017
20.00 Uhr / uur, filmhuis
De Spiegel, Heerlen
Dancer

Mo / ma 27.03.2017
19.30 Uhr / uur
Eden Palast Aachen
The Red Shoes

Mo / ma 03.04.2017
19.30 Uhr / uur
Eden Palast Aachen
The Tales of Hoffmann

Aachen / Aken:
In samenwerking mit
der / In samenwerking
met Volkshochschule
(VHS) Aachen
(hogeschool)

Heerlen:
In samenwerking mit
dem / In samenwerking
met filmhuis De Spiegel

„La Danseuse“ erzählt die unglaubliche und ereignisreiche, aber doch wahre Lebensgeschichte von Loïe Fuller, einer amerikanischen Farmerstochter aus dem mittleren Westen, die mit ihrem Serpentinanz in Paris eine echte Revolution auslöste. Sie wurde die Symbolfigur einer ganzen Generation, eine Sensation, die die Stadt der Lichter immer wieder aufs Neue zu begeistern wusste. Dank ihrer außergewöhnlichen Tanztechniken und ihrem Hang zu innovativer Beleuchtung und Kostümierung personifizierte sie den Jugendstil wie niemand anders. Der Film konzentriert sich auf ihre komplizierte Beziehung zu ihrer Rivalin und Wunderkind Isadora Duncan, deren heißen Atem Fuller immer in ihrem Nacken spürte. Auch als ihre Sehkräft sie im Stich ließ und ihr Rücken unter dem Gewicht ihres Bühnenkostüms nachgab, machte sie weiter und stellte sich der Herausforderung.

‘La Danseuse’ vertelt het waargebeurde, doch onwaarschijnlijke en tumultueuze levensverhaal van Loïe Fuller: een Amerikaanse boerendochter uit ‘the midwest’, die met

haar serpentinedans in Parijs een ware revolutie ontketende.

Ze werd het symbool van een generatie; een sensatie die de lichtstad voorstelling na voorstelling in lichterlaaie zette.

Fuller werd met haar bijzondere danstechnieken en hang naar innovatie op het gebied van licht en kostuum, gezien als de verpersoonlijking van de Art Nouveau-beweging. De film focust zich hierbij op de gecompliceerde relatie met wonderkind en rivale Isadora Duncan. Constant voelt Fuller de hete adem in haar nek. Zelfs als haar ogen het begeven en haar rug het begeeft onder het gewicht van haar outfit gaat ze door en blijft ze de strijd aangaan.

Mo / ma 06.03.2017
20.00 Uhr / uur
filmhuis De Spiegel,
SCHUNCK* Glaspaleis
filmzaal (+5), Heerlen
Ticket: 7,50 €
Mitglieder / leden: 5,50 €

Argentina

RA/F/E 2015,
Regie: Carlos Saura,
83 min., Deutsche Fassung
Duitse nasynchronisatie,
FSK / Kijkwijzer: 0

Spaniens Regie-Legende Carlos Saura widmet Argentinien regionalen Tanz- und Musikstilen eine hochkarätige Hommage, die alle in ihren Bann ziehen wird, die sich von seinen früheren Filmen



The Red Shoes

„Sevillanas“ (1992), „Flamenco“ (1995), „Tango“ (1998), „Iberia“ (2005) und „Flamenco, Flamenco“ (2010) haben begeistern lassen. Ein fast schon überraschender weiterer Höhepunkt der Reihe, der es wie seine Vorgänger versteht, gerade auch die Nicht-Spezialisten anzurühren und zu verzaubern.

De legendarische Spaanse filmregisseur Carlos Saura brengt een prachtige hommage aan de regionale dans- en muziekstijlen van Argentinië. Wie eerder al met veel plezier keek naar ander werk van zijn hand, zoals 'Sevillanas' (1992), 'Flamenco' (1995), 'Tango' (1998), 'Iberia' (2005) en 'Flamenco, Flamenco' (2010), zal ook dit maal zeker niet worden teleurgesteld. Deze nieuwe top-per in de succesvolle reeks

zal het publiek opnieuw versteld doen staan en net als zijn voorgangers ook kijkers die niet zo bekend zijn met de danswereld weten te raken en betoveren.

.....
Mo / ma 20.03.2017
 19.30 Uhr / uur
 Eden Palast Aachen,
 Franzstraße 45,
 52064 Aachen / Aken
 Ticket: 6,00 €

Dancer

.....
 GB 2016,
 Regie: Steven Cantor,
 85 min., Englisch, Ukrainisch, Russisch mit niederländischem Untertitel / Engels, Ukraïens, Russisch met Nederlandse ondertiteling, FSK/Kijkwijzer: 12+

Mit unwahrscheinlicher Körperkraft und Eleganz

gesegnet stürmte Sergej Polunin bereits in jungen Jahren in die professionelle Ballettwelt. Er hinterließ einen starken Eindruck und wurde der jüngste erste Solist beim Royal Ballet. Doch im Alter von fünfundzwanzig Jahren wurde ihm der Erfolg zu viel. Die Berühmtheit ließ seine selbstzerstörerische Ader hervortreten und sein Talent empfand er zunehmend als Ballast anstatt als Gabe. Diese Dokumentation bietet einen einzigartigen Einblick in das Leben eines vielschichtigen jungen Mannes, dem es gelang, Ballett zum Onlinehit zu machen. Aber zu welchem Preis? Kann man sich noch frei fühlen, wenn man der wertvollste Besitz der Ballettwelt ist?

Gezegend met een onwaarschijnlijke hoeveelheid lichaamskracht en

Rahmenprogramm Randprogramma

elegantie bestormde Sergei Polunin op zeer jonge leeftijd de professionele balletwereld. Hij maakte grote indruk en werd de jongste eerste solist die het Royal Ballet ooit had gehad. Toen hij 25 jaar was werd het succes hem echter teveel. Zijn beroemdheid maakte hem zelfdestructief en zijn talent zag hij steeds meer als een zware last dan een gave. Deze documentaire biedt een unieke kijk in het leven van een complexe jongeman, die eigenhandig een online hit van ballet wist te maken. Maar tegen welke prijs? Is het mogelijk je ooit nog vrij te voelen als je het meest waardevolle bezit van de balletwereld bent?

.....
Mo / ma 20.03.2017
20.00 Uhr / uur
filmhuis De Spiegel,
SCHUNCK* Glaspaleis
filmzaal (+5), Heerlen
Ticket: 7,50 €
Mitglieder / leden: 5,50 €

The Red Shoes

.....
GB 1948, Buch & Regie:
Michael Powell,
Emeric Pressburger,
133 min., Engels mit
deutschem Untertitel / En-
gels met Duitse ondertite-
ling, FSK / kijkwijzer: 12+

Vielleicht ist sich die Kritik bei keinem Tanzfilm so überschwänglich einig wie bei „The Red Shoes“, „the greatest film about ballet ever made“ (M. Anderson) und „the definitive ballet movie“ (M. Duguid). Und

das gilt nicht nur für die Zeitgenossen. Seit dem Erscheinen der restaurierten Fassung begeistern die Adaption des gleichnamigen Andersenschen Märchens in ein Ballett und die Einbettung von dessen Entstehung und Aufführung in eine Rahmenhandlung hinter den Kulissen aufs Neue.

Er zijn maar weinig dansfilms waarover vrijwel iedereen dezelfde positieve mening deelt als over 'The Red Shoes'. M. Anderson prees het als "the greatest film about ballet ever made" en M. Duguid noemde het al "the definitive ballet movie" (M. Duguid). De op het sprookje van Hans Christian Andersen gebaseerde klassieker uit 1948 rond de gelijknamige balletvoorstelling en het wel en wee op en naast het podium, weet sinds het verschijnen van de gerestaureerde versie opnieuw velen te bekoren.

.....
Mo / ma 27.03.2017
19.30 Uhr / uur
Eden Palast Aachen,
Franzstraße 45,
52064 Aachen / Aken
Ticket: 6,00 €

The Tales of Hoffmann

.....
GB / 1951 (2014 Re-re-
lease, produziert u.a. von /
geproduceerd door o.o.
Martin Scorsese),
Regie: Michael Powell,
Emeric Pressburger,
136 min., Englisch mit
deutschem Untertitel / En-
gels met Duitse ondertite-

ling, FSK / kijkwijzer: 6+

Powell und Pressburger vollbringen das kaum glaubliche Kunststück, aus einer Oper einen kongenialen Tanz- und Ballettfilm zu machen, ohne dass die Oper darunter zu leiden hätte. Denn es singen nicht die Tänzer und es tanzen nicht die Sänger, wir sehen und hören „the best legs adorned by the best voice“ (André Bazin). Die unter Federführung von Martin Scorsese produzierte Neufassung enthält erstmalig den Abspann, in dem die Sängerinnen und Sänger sichtbar neben ihre Tanzrollen treten.

Powell en Pressburger zetten een ongelooflijke prestatie neer door van een opera een dans- en balletfilm te maken die niet onderdoet voor de opera, maar deze ook zeker in zijn waarde laat. Hier is er geen sprake van dansers die ook zingen of zangers die ook dansen, we zien en horen "the best legs adorned by the best voice", aldus André Bazin. De op initiatief van Martin Scorsese geproduceerde nieuwe versie bevat voor het eerst ook de aftiteling, waarin te zien is hoe de zangers en zangeressen naast hun dansrollen treden.

.....
Mo / ma 03.04.2017
19.30 Uhr / uur
Eden Palast Aachen,
Franzstraße 45,
52064 Aachen / Aken
Ticket: 6,00 €

Online-Kino / online bioscoop

The Moving Cinema

The Moving Cinema

Ein internationales Online-Kino mit Tanzfilmen

Auch in diesem Jahr präsentiert schrit_tmacher wieder "The Moving Cinema". Viermal pro Jahr präsentiert das Online-Kino ausgewählte Tanzfilme von vier verschiedenen Gastkuratoren. Über die Online-Plattform wird diese immer beliebtere Form populärer Kunst direkt ins Wohnzimmer übertragen. Das Kino bietet alle drei Monate einen neuen oder renommierten Tanzfilm in Cinema 1, Tanz aus einem besonderen Blickwinkel in Cinema 2, klassische Ikonen in Cinema 3 und ein Close-Up des Gastkurators in Cinema 4. Vier Online-Kinos, viermal pro Jahr, vier neue Tanzfilme. Ein Kino für Ideen, Inspirationen und Emotionen. 2009 erklärte die Tanzzeitschrift "Ballett Tanz" das Online-Tanzfilm-Kino zur besten Tanz-Website.

Eigens für schrit_tmacher 2017 wurden wieder neue Tanzfilme ausgewählt.

Een internationale online bioscoop met dansfilms

Dit jaar wederom 'The Moving Cinema' tijdens schrit_tmacher. Vier keer per jaar brengt de online bioscoop 'The Moving Cinema' een selectie van dansfilms gemaakt door verschillende gastcurators. Een online podium voor een groeiende vorm van populaire kunst direct in de woonkamer. Iedere drie maanden broadcast deze bioscoop een nieuwe of indrukwekkende dansfilm in Cinema 1, dans vanuit een bijzondere hoek in Cinema 2, klassieke iconen in Cinema 3 en een close-up portret van de gastcurator in Cinema 4. Vier online bioscopen, vier keer per jaar, vier nieuwe dansfilms. Een bioscoop om ideeën te delen, om te laten inspireren en om te ontroeren. In 2009 beoordeelde dansmagazine Ballet Tanz deze online-dansfilm-bioscoop, als beste danswebsite.

Speciaal voor schrit_tmacher 2017 worden weer vier nieuwe dansfilms geselecteerd.

Di / di 07.03. –
So / zo 09.04.2017
www.themovingcinema.com
Zu sehen 24 Std. /
7 Tage die Woche
Te zien 24 uur /
7 dagen per week



Emulate / (Ne) plus ultra state

Ausstellung /
tentoonstelling

Joost Jansen und Jesse Kirschner tauchen tief in die Lager von SCHUNCK* ein, um verborgene Geheimnisse zu enthüllen und diese Schätze in ihrer natürlichen Umgebung, nämlich in Museumskisten, zu präsentieren.

Sie entdecken neue Verbindungen, schaffen einen frischen Rhythmus und erreichen den optimalen Gemütszustand, das Non-plusultra. Bei schrit_tmacher tun sie dies ganz im Einklang mit dem Thema der niederländischen Eröffnungsveranstaltung des Festivals, der Vorstellung „Pablo, Los Pájaros Muertos“ von Scapino Ballet Rotterdam, die am 7. und 8. März 2017 im Theater Heerlen zu sehen ist. Im Mittelpunkt der Veranstaltung steht der Picasso-Pullover des Designers Walter van Beirendonk.

Joost Jansen en Jesse Kirschner duiken in de depots van SCHUNCK om verborgen geheimen te onthullen.*

Ze presenteren deze schatten in museumkratten: hun natuurlijke habitat. Ze ontdekken nieuwe verbindingen, genereren een fris ritme en betreden een ultieme gemoedstoestand: ne plus ultra. Tijdens schrit_tmacher

doen ze dat geheel in het thema van de Nederlandse festivalopening, de voorstelling 'Pablo, Los Pájaros Muertos' door Scapino Ballet Rotterdam die op dinsdag 7 en woensdag 8 maart in Theater Heerlen te zien is. Met centraal de Picassoptrui van ontwerper Walter van Beirendonk.

Di / di 07.03 –
So / zo 09.04.2017
24/7

SCHUNCK* Vitrine,
Bongerd 18, Heerlen
Entritt frei /
toegang gratis
In samenwerking mit /
In samenwerking met
SCHUNCK* Glaspaleis

Vortrag über Picasso / Lezing over Picasso

Ein Vortrag im Rahmen der Vorstellung Scapino Ballet Rotterdam – „Pablo, Los Pájaros Muertos“ über den Künstler Picasso. Das Thema der Vorstellung (Picassos Lebenslauf, die Entwicklung der spanischen Gesellschaft während der Diktatur u.dgl.) eignet sich bestens, um historische oder künstlerische Aspekte zu vertiefen.

Een lezing in het kader van de voorstelling Scapino Ballet Rotterdam „Pablo, Los Pájaros Muertos“ over de kunstenaar Picasso. De thematiek van de voorstelling (de levens-

Di / di 07.03 –
So / zo 09.04.2017
24/7

SCHUNCK* Vitrine,
Bongerd 18, Heerlen

Emulate / (Ne) plus ultra state

Ausstellung /
tentoonstelling

Di / di 21.03.2017
20.00 Uhr / uur,
SCHUNCK* Glaspaleis
(filmzaal +5)

Vortrag über Picasso / Lezing over Picasso

So / zo 09.04.2017
11.00 – 17.00 Uhr / uur,
Theater Heerlen

Scapino Backstage FANDAG

Scapino Ballet
Rotterdam

Scapino Backstage
FANDAG



loop van Picasso, de ontwikkeling van de Spaanse maatschappij tijdens dictatuur e.d.) leent zich bij uitstek voor een verdieping op historisch of kunstzinnig gebied.

.....
Di / di 21.03.2017

20.00 Uhr / uur,
SCHUNCK* Glaspaleis
(filmzaal +5)
VVK / AK: 7,50 €
Nur über / alleen via
www.schunck.nl
oder an der Abendkasse /
of aan de avondkassa.

**Scapino Backstage
FANDAG**
Scapino Ballet
Rotterdam

.....
Wenn Sie das Tanzen in
Ihrer DNA haben, sollten

Sie jetzt gut aufpassen! Scapino Backstage FANDAG bietet einen einzigartigen Einblick in die gute Stube der ältesten niederländischen Tanzkompanie. Hier können Sie Ed Wubbe bei der Arbeit mit seinen Tänzern zusehen. Sie können einen Blick auf seine neueste Arbeit erhaschen und an einem Workshop für Amateurtänzer teilnehmen (10+ mit Vorkenntnissen).

Wählen Sie aus, was Sie interessiert oder holen Sie sich gleich eine Tageskarte.

Heb jij dans in je DNA, opgelet! De Scapino Backstage FANDAG biedt een uniek kijkje in de keuken van Nederlands oudste dansgezelschap. Je ziet Ed Wubbe aan het werk met

zijn dansers. Je krijgt een sneak peak van nieuw werk en je kunt meedansen tijdens een workshop voor amateurdansers (10+ met enige ervaring).

Kies wat je wil doen of neem een passe-partout voor de hele dag.

.....
So / zo 09.04.2017

11.00 – 17.00 Uhr / uur,
Theater Heerlen
VVK / AK:
10,00 € – 25,00 €
Ausschließlich über /
alleen via
www.plt.nl
T.: +31 (0) 45 571 66 07
(DansDNA 10,00 €,
Workshop oder Lesung /
of lezing + DansDNA
20,00 €, Tageskarte /
Passe-partout 25,00 €)

Allgemeine Infos / Algemene Infos

Spielorte / Locaties

Fabrik Stahlbau Strang
Philipsstraße 2
52068 Aachen /
Rothe Erde

Infos
www.schrittmacherfestival.de

Facebook / [schrittmacher](https://www.facebook.com/schrittmacher)
Dance Festival Aachen –
just dance

T.: +49(0)241/
432-4940 & -44
(Kulturbetrieb der Stadt
Aachen / Veranstaltungs-
management)

Alter Schlachthof Eupen
Rotenbergplatz 17
4700 Eupen

Tel.: +32 (0) 87/33 18 96
www.alter-schlachthof.be

**Parkstad Limburg
Theaters /
Theater Heerlen**
„RABOzaal“ +
„LIMBURGzaal“
Burgemeester van Gruns-
venplein 145
NL – 6411 AS Heerlen

Infos
www.plt.nl
www.facebook.com/schrittmacherNL/

sowie / alsook
Parkstad Limburg
Theaters
Kasse & Information /
kassa & informatie
T.: +31(0)455716607
Theater Heerlen
Montag bis Freitag /
maandag t/m vrijdag:
11.00 – 17.00 Uhr / uur
Donnerstagabend /
donderdagavond:
18.00 – 21.00 Uhr / uur
Samstag / zaterdag:
11.00 – 14.00 Uhr / uur

Tickets / Kaarten

Tickets für alle Tanzvor-
stellungen können sowohl
in Aachen als auch in
Heerlen gekauft werden!
Men kan voor alle dans-
voorstellingen zowel
in Heerlen als in Aken
kaarten kopen!

**Vorverkauf /
voorverkoop (VVK)**
ab / vanaf 13.12.2016
um / om 11.00 Uhr / uur

VVK an allen bekannten
Vorverkaufstellen /
VVK bij alle bekende
voorverkooppunten
(zu finden unter / vindt u
op www.adticket.de ->
„VVK-Stellen“)

über / via
www.schrittmacherfestival.de
www.adticket.de,
www.plt.nl

über die Kasse /
via de kassa van
Theater Heerlen

sowie über die / alsook via
ADticket-Hotline
T.: +49(0)180-6050400
(0,20 € / Anruf aus dem
deutschen Festnetz / per
gesprek via het Duitse
vaste telefoonnet, max.
0,60 € / Anruf inkl. MwSt
aus allen deutschen Mo-
bilfunknetzen / incl. btw
per gesprek via alle Duitse
mobiele netwerken).

Barrierefreier Zugang /
rolstoeltoegankelijkheid



Rollstuhlplatze / Rolstoelplaatsen

Etwaige Restkartenkontingente aus Rucklaufen für die Veranstaltungen in Aachen werden kurzfristig wenige Tage vor der jeweiligen Veranstaltung freigeschaltet.

Toegangskarten die eventueel terugkomen voor de voorstellingen in Aken, worden telkens op korte termijn, enkele dagen voor de desbetreffende voorstelling, weer beschikbaar gesteld.

Restkarten für ausverkaufte Veranstaltungen in Aachen (bzw. Heerlen) können ggf. über ein Restkontingent in Heerlen (bzw. Aachen) erworben werden.

Eventuele restkaarten voor uitverkochte voorstellingen in Heerlen (of Aken) kunnen voorafgaand aan de voorstelling bij de kassa ter plaatse worden gekocht.

Abendkasse / Avondkassa

Die Abendkasse ist jeweils eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn geöffnet. De avondkassa is vanaf een uur voor aanvang van de voorstelling geopend.

*Keine Garantie für den Erhalt von Tickets an der Abendkasse!
Kaarten uitsluitend verkrijgbaar zolang de voorraad strekt!*

Aachen / Aken

*Rollstuhlplatze sowie deren Begleitplatze in Aachen sind ausschließlich buchbar über / rolstoelplaatsen en plaatsen voor begeleiders in Aken zijn alleen te boeken via ADticket
T.: +49(0)180-6050400 (0,20  / Anruf aus dem deutschen Festnetz / per gesprek via het Duitse vaste telefoonnet, max. 0,60  / Anruf inkl. MwSt aus allen deutschen Mobilfunknetzen / incl. btw per gesprek via alle Duitse mobiele netwerken)*

oder direkt über die Vorverkaufsstelle / of via het voorverkooppunt Kundenservice Medienhaus im Elisenbrunnen Friedrich-Wilhelm-Platz 2 52062 Aachen / Aken

Heerlen

Im RABOzaal ist eine begrenzte Anzahl an Rollstuhlplatzen verfügbar. Im LIMBURGzaal gibt es unbegrenzte Möglichkeiten. Wenn Sie einen Rollstuhlplatz in Anspruch nehmen möchten, können Sie ihn ausschließlich telefonisch oder direkt an einem unserer Schalter reservieren. Bitte geben Sie dabei auch die Maße Ihres Rollstuhls an.

*Maximal zulässige Mae RABOzaal:
Rang 1: L x B: 90 x 70 /
Rang 2:
L x B x H: 90 x 70 x 125 /
Rang 3: L x B: 120 x 80
LIMBURGzaal:
(wegen Aufzugsgroe):
L x B 140 x 100*

In de RABOzaal is een beperkt aantal rolstoelplekken beschikbaar. De LIMBURGzaal heeft geen beperkingen. Wilt u gebruik maken van de rolstoelplaatsen, dan kunt u deze uitsluitend via telefoon of direct aan de balies van Theater Heerlen reserveren met opgave van de maten van uw rolstoel.

*Maximale maten zijn:
RABOzaal
Rang 1: L x B: 90 x 70 /
Rang 2:
L x B x H: 90 x 70 x 125 /
Rang 3: L x B: 120 x 80
LIMBURGzaal
(vanwege afmeting lift)
L x B 140 x 100*

Allgemeine Infos / Algemene Infos

Preise / Prijzen

Alle VVK-Preise

(Aachen und Heerlen)
zzgl. Gebühren.

Alle VVK-prijzen (Aken en
Heerlen) zijn exclusief
administratiekosten.

Vorstellungen in Aachen

Voorstellingen in Aken
Vorverkauf / Voorverkoop
(VVK) & Abendkasse /
Avondkassa (AK)

Preiskategorie 1 / Rang 1

Für Plätze in den Reihen /
plaatsen in de volgende
rijen: R 01 – R 15

VVK: 21,00 € normal /
18,00 € ermäbigt /
met korting

AK: 23,00 € normal /
20,00 € ermäbigt /
met korting

Preiskategorie 2 / Rang 2

Für Plätze in den Reihen /
plaatsen in de volgende
rijen: R 16 – R 25

VVK: 19,00 € normal /
16,00 € ermäbigt /
met korting

AK: 21,00 € normal /
18,00 € ermäbigt /
met korting

Vorstellungen / Voor- stellingen in Heerlen

Vorverkauf & Abendkasse /
voorverkoop en avond-
kassa

RABOzaal

Scapino Ballet (NL)

Rang 1: 29,50 €
Rang 2: 26,50 €
Rang 3: 23,50 €
Rang 4: 14,00 €
Sterrang: 34,00 €

Cie. Käfig (F/RC)

Rang 1: 26,50 €
Rang 2: 24,00 €
Rang 3: 21,00 €
Rang 4: 12,50 €
Sterrang: 30,50 €

De Jr. Comp. HNB (NL)

Rang 1: 22,50 €
Rang 2: 20,25 €
Rang 3: 18,00 €
Sterrang: 26,00 €

Ballet de Marseille (F)

Rang 1: 27,50 €
Rang 2: 24,75 €
Rang 3: 22,00 €
Rang 4: 13,00 €
Sterrang: 31,50 €

NDT1 (NL)

Rang 1: 30,00 €
Rang 2: 27,00 €
Rang 3: 24,00 €
Rang 4: 14,25 €
Sterrang: 34,50 €

NDT2 (NL)

Rang 1: 27,50 €
Rang 2: 24,75 €
Rang 3: 22,00 €
Rang 4: 13,00 €
Sterrang: 31,75 €

LIMBURGzaal

Tan Dun Proj. (RC/E/GB)

Rang 1: 23,00 €
Rang 2: 20,50 €
Rang 3: 12,50 €
Sterrang: 26,50 €

De Dansers (NL)

Rang 1: 10,50 €
Sterrang: 12,50 €

Okareka Dance (NZ)

Rang 1: 20,00 €
Rang 2: 17,50 €
Rang 3: 10,00 €
Sterrang: 23,00 €

VEBEGOfoyer

Dadodans (NL)

Ticket: 8,50 €

Vorstellungen / Voor- stellingen in Eupen / Alter Schlachthof

Vorverkauf / Voorverkoop
(VVK) & Abendkasse /
Avondkassa (AK)

Compagnie

Chaliwaté (B)

VVK: 13,00 € normal
10,50 € Senioren
6,50 € Studenten
AK: 15,00 € normal
12,00 € Senioren
7,50 € Studenten

Gandini Juggling (GB)

VVK: 18,00 € normal
14,50 € Senioren
9,00 € Studenten
AK: 20,00 € normal
16,00 € Senioren
10,00 € Studenten

Tickets ausschließlich
über / alleen via
www.alter-schlachthof.be
www.ticket-regional.de
Preise inklusive Gebühren.
Prijzen zijn inclusief admi-
nistratiekosten.

Diese Veranstaltungen
sind vom ABO-Angebot
ausgeschlossen.
Op deze voorstellingen is
de ABO / Passe partout-
prijs niet van toepassing.

ABO / Passe partout

.....
Stellen Sie sich aus dem Festivalangebot in Heerlen und Aachen ein individuelles Abo zusammen.

Entscheiden Sie sich bei Ihrem Ticketkauf über das Verkaufssystem von ADticket direkt für fünf oder sechs Tickets für unterschiedliche Aufführungstage des Hauptprogrammes (in den Räumlichkeiten Fabrik Stahlbau Strang, Theater Heerlen – RABOzaal & LIMBURGzaal), erhalten Sie einen Preisnachlass von 20 % auf den Gesamtpreis.

Der Kauf mehrerer Tickets für denselben Aufführungstag innerhalb eines Abos ist ausgeschlossen.

Stel vanuit het festival-aanbod (Heerlen en Aken) een individueel abonnement samen.

Als u bij de kaartaankoop via ADticket meteen tickets koopt voor 5 of 6 verschillende voorstellingen, krijgt u 20 % korting op de totaalprijs!

Een abonnement is uitsluitend mogelijk met kaarten voor verschillende voorstellingen en uitsluitend op voorstellingen uit het hoofdprogramma (op de locaties Stahlbau Strang, RABOzaal en LIMBURGzaal).

Die Abos sind online über www.adticket.de, www.schrittmacherfestival.de sowie über die ADticket Hotline T.: +49(0)180-6050400 (0,20 € / Anruf aus dem deutschen Festnetz, max. 0,60 € inkl. MwSt. / Anruf aus allen deutschen Mobilfunknetzen) sowie an den bekannten VVK-Stellen buchbar.

Über ADticket können Sie sich ausschließlich Abos innerhalb der Preiskategorien Rang 1 und 2 zusammenstellen.

Über das Theater Heerlen unter www.plt.nl T.: +31(0)45 571 66 07 oder an der Kasse des Theaters Heerlen erhalten Sie ab vier Tickets für die Aufführungstage des Hauptprogramms (in den Räumlichkeiten Fabrik Stahlbau Strang, Theater Heerlen – RABOzaal & LIMBURGzaal) 20 % Rabatt auf den Gesamtpreis.

De abonnementen zijn te boeken via www.adticket.de www.schrittmacherfestival.de en de ADticket Hotline T.: +49(0)180-6050400 (0,20 € per gesprek via het Duitse vaste telefoonnet, max. 0,60 € incl. btw per gesprek via alle Duitse mobiele netwerken). Voor abonnementen die worden besteld via ADticket geldt dat deze uitsluitend met 1e of 2e rang tickets kunnen worden samengesteld.

Voor aankoop van kaarten via Theater Heerlen kunt u abonnementen boeken via www.plt.nl T.: +31(0)45 571 66 07 of aan de theaterkassa. Bij aankoop van tickets voor 4 voorstellingen of meer, krijgt u 20 % korting op de totaalprijs. Dit geldt ook hier uitsluitend voor voorstellingen uit het hoofdprogramma (op de locaties Stahlbau Strang, RABOzaal en LIMBURGzaal).

Organisierte Fahrten mit dem Reisebus / Georganiseerde busreizen

Aachen / Aken

-> Heerlen

.....
Bustickets: 6,00 €
Für Hin- & Rückfahrt,
Show-Eintritt nicht
inklusive,
erhältlich ab 13.12.2016
ausschließlich an der
Kasse des Ludwig Forums,
Platzzahl begrenzt!
Voor heen- en terugreis,
excl. toegangskaat
voorstelling,
vanaf 13.12.2016
alleen te verkrijgen bij de
kassa van Ludwig Forum
en zo lang de voorraad
strekt!

(1.) Di / di 07.03.2017

Scapino Ballet
Rotterdam (NL)
20.00 Uhr / uur, Theater
Heerlen / RABOzaal

(2.) Di / di 28.03.2017

NDT1 (NL)
20.00 Uhr / uur, Theater
Heerlen / RABOzaal

**Abfahrt in Aachen /
vertrek in Aken:**
Pünktlich um / stipt om
19.00 Uhr / uur,
Ludwig Forum Aachen
(Einfahrt / ingang
Jülicher Straße 97 – 109).
Verspätungen können
nicht berücksichtigt
werden. / Restitutie bij
het missen van de bus
niet mogelijk.
**Rückkunft in Aachen /
aankomst terug in Aken:**
spätestens 23.30 Uhr / uur

Heerlen

-> Aachen / Aken

.....
Busticket: 6,00 €
Für Hin- & Rückfahrt,
Show-Eintritt nicht
inklusive,
erhältlich ab 13.12.2016
ausschließlich an der
Kasse des Theater Heerlen
oder über www.plt.nl,
Platzzahl begrenzt!
Voor heen- en terugreis,
excl. toegangskaat
voorstelling,
vanaf 13.12.2016,
alleen te verkrijgen bij de
kassa van Theater Heerlen
of via www.plt.nl en zo
lang de voorraad strekt!

(1.) So / zo 12.03.2017

Kibbutz Contemporary
Dance Company (IL)
20.30 Uhr / uur,
Fabrik Stahlbau Strang,
Aachen / Aken
Abfahrt / vertrek
in Heerlen:
Pünktlich um / stipt om
19.45 Uhr / uur ab / vanaf
Theater Heerlen
Rückkunft / aankomst
terug in Heerlen:
ca. / rond 22.15 Uhr / uur

(2.) So / zo 09.04.2017

MM Contemporary
Dance Company (I)
21.00 Uhr / uur,
Fabrik Stahlbau Strang,
Aachen / Aken
Abfahrt / vertrek
in Heerlen:
Pünktlich um / stipt om
20.15 Uhr / uur ab / vanaf
Theater Heerlen
Rückkunft / aankomst
terug in Heerlen:
ca. / rond 23.15 Uhr / uur

Impressum / Colofon

*Festivalleitung /
Festivalleiding
Rick Takvorian*

*Programmgestaltung /
Programming
Rick Takvorian
Stefanie Gerhards
Bas Schoonderwoerd
Janneke Schmeitz*

*Projektpartner /
Projectpartner
Parkstad Limburg
Theaters
Bas Schoonderwoerd,
Direktor / Directeur
Janneke Schmeitz,
Projektbegleitung /
Projectbegeleiding*

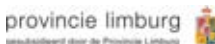
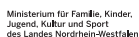
*Herausgeber / Uitgever
Kulturbetrieb
der Stadt Aachen
Mozartstraße 2-10,
52058 Aachen /
Parkstad Limburg
Theaters –
Theater Heerlen*

*Redaktionsschluss /
Opgemaakt op:
11/2016
Änderungen vorbehalten!
Wijzigingen voor-
behouden!*

*Gestaltung / Vormgeving
DDT2w, Dusan Totovic /
Werner Wernicke*

*Foto
Scapino: Company; Nienke
Elenbaas / Tan Dun Project:
Manbo Key /
Kibbutz Dance: Uri Nevo /
Cie. Chaliwaté: Company /
Cie. Käfig: Michel Cavalca /
Cie. Hervé Koubi: Didier
Philispart / Dadodans:
Studio van Pelt / De Dansers:
Company/Junior Company
HNB: Petrovsky & Ramone /
Ballet National de
Marseille: Company /
Gandini Juggling: Jane
Hobson / Cie. Linga: Gert
Weigelt / Okareka Dance:
Company / NDT1 & NDT2:
Rahi Rezvani / Cie. Marie
Chouinard: Nicolas Ruel /
MM Dance: Roberto Pia
(Titel); Luca Vantusso*

*Mit freundlicher Unterstützung durch /
Mede mogelijk dankzij*



*Eine Veranstaltung von /
Een evenement van*



justdance!

schrit_tmacher

Di / di 07.03. +
Mi / wo 08.03.2017
20.00 Uhr / uur, Theater
Heerlen / RABOzaal
Festivaleröffnung Heerlen
festivalopening Heerlen
Scapino Ballet
Rotterdam NL
„Pablo, Los Pájaros
Muertos“

Mi / wo 08.03.2017
20.30 Uhr / uur, Theater
Heerlen / LIMBURGzaal
Tan Dun Project RC/E/GB
„HUI“

Fr / vr 10.03. –
Mo / ma 13.03.2017
jew. / telkens 20.30 Uhr /
uur, Fabrik Stahlbau
Strang, Aachen / Aken
Festivaleröffnung Aachen /
festivalopening Aken
Kibbutz Contemporary
Dance Company IL
„If At All“

Sa / za 11.03. +
So / zo 12.03.2017
20.00 Uhr / uur, Kulturzen-
trum Alter Schlachthof
Compagnie Chaliwaté B
„Jetlag“

Di / di 14.03.2017
20.00 Uhr / uur, Theater
Heerlen / RABOzaal
Compagnie Käfig F/RC
„Yo Gee Ti“

Fr / vr 17.03. –
So / zo 19.03.2017
jew. / telkens 20.30 Uhr /
uur, Fabrik Stahlbau
Strang, Aachen / Aken
Compagnie
Hervé Koubi F/DZ
„Ce Que Le Jour Doit
à la Nuit“

Di / di 21.03.2017
20.00 Uhr / uur, Theater
Heerlen / RABOzaal
Ballet National
de Marseille F
„Le Corps du Ballet
National de Marseille“

Mi / wo 22.03. +
Do / do 23.03.2017
20.00 Uhr / uur, Kulturzen-
trum Alter Schlachthof
Gandini Juggling GB
„4 x 4 ephemeral
architectures“

Do / do 23.03. –
So / zo 26.03.2017
jew. / telkens 20.30 Uhr /
uur, Fabrik Stahlbau
Strang, Aachen / Aken
Compagnie Linga CH
„Tabula“

Mo / ma 27.03.2017
20.30 Uhr / uur, Theater
Heerlen / LIMBURGzaal
Okareka
Dance Company NZ
„Mana Wahine“

Di / di 28.03.2017
20.00 Uhr / uur, Theater
Heerlen / RABOzaal
NDT1 NL
„Scenic Route“

Do / do 30.03. –
So / zo 02.04.2017
jew. / telkens 20.30 Uhr /
uur, Fabrik Stahlbau
Strang, Aachen / Aken
Compagnie
Marie Chouinard CDN
„Étude no. 1“
„The Rite of Spring“

Di / di 04.04.2017
20.00 Uhr / uur, Theater
Heerlen / RABOzaal
NDT2 NL
„Smoke and Mirrors“

Do / do 06.04. –
So / zo 09.04.2017
jew. / telkens 21.00 Uhr /
uur, Fabrik Stahlbau
Strang, Aachen / Aken
MM Contemporary
Dance Company I
„Bolero“
„The Rite of Spring“

www.schrittmacherfestival.de
www.schrittmacherfestival.nl

Eine Veranstaltung von | Een evenement van

